



**Abteilung 6 Naturschutz, Landschaftspflege**

Halsbrücker Str. 31a, 09599 Freiberg

Internet: <http://www.smul.sachsen.de/lfulg>

---

Bearbeiter: H. Blischke  
E-Mail: [Heiner.Blischke@smul.sachsen.de](mailto:Heiner.Blischke@smul.sachsen.de)  
Tel.: 03731 294-2201; Fax: 03731 294-2099  
Redaktionsschluss: 31.01.2020

Version 1.0

## Anleitung zur Nutzung der Schnittstelle ornitho.de-MultiBaseCS

Das LfULG in Freiberg hat im Jahr 2017 die Erstellung einer Schnittstelle für eigene Vogel-Beobachtungen eines Ornitho.de-Nutzers oder eines MultiBaseCS-Nutzers beauftragt und in Zusammenarbeit mit der 34u GmbH (Entwickler MultiBaseCS), Biolo Vision Sarl (Entwickler ornitho.de) und dem Dachverband Deutscher Avifaunisten e.V. (DDA; Betreiber ornitho.de) realisieren lassen.

### 1. Eigene Beobachtungen in Ornitho.de nach MultiBaseCS Professional überführen [ornitho.de](#) > [MultiBaseCS](#)

#### a) Abruf über eine MultiBaseCS-Einzelplatzlizenz

Vor allem bei der ersten bzw. testweisen Nutzung der Schnittstelle sollte eine neue und leere MultiBaseCS-Datenbank angelegt werden (Programmreiter „MultiBaseCS“ dort dann „Neue MultiBaseCS Datenbank anlegen“...). In diese leere Datenbank sollte dann die passende Beobachter-GUID (d.h. der eigene Beobachter-Name) im MultiBaseCS xml-Format importiert werden. Anleitung siehe Fußnote<sup>1</sup>. Alternativ kann in den Stammdaten auch eine neue Beobachter-GUID angelegt werden.

---

<sup>1</sup> Anleitung für den Export und Import eines einzelnen Beobachters: Beobachter in den Stammdaten mit der rechten Maustaste mit einer Exportmarkierung versehen, wechseln auf den Reiter „Export“ und dort „MultiBaseCS Datenbank“ auswählen und im Export-Menü die Option „keine Beobachtungen exportieren“ und das Format „MultiBaseCS 4 XML-Datei (\*.xml)“ sowie im Fenster „Export von Stammdaten“

Es muss in der Datenbank, in die die ornitho.de-Beobachtungen importiert werden sollen, ein Beobachter zur Zuordnung der Datensätze vorhanden sein, ansonsten können keine ornitho.de-Daten importiert werden.

Danach kann der Import gestartet werden. Klicken Sie dazu auf den Menü-Reiter „Import“ und dann auf den Eintrag „Online Portale“ und wählen „ornitho.de“ aus.

Es erscheint ein Eingabefenster für die ornitho.de-Zugangsdaten:

The screenshot shows a dialog box titled "MultiBaseCS" with a close button in the top right corner. The main heading is "Import aus dem Portal ornitho.de" and the instruction below it says "Bitte geben Sie Ihre Zugangsdaten zum Portal ornitho.de ein." There is a small logo with the letters "DDA" in the top right of the dialog. Below the instruction is a section titled "Zugangsdaten zum Portal ornitho.de" containing two input fields: "E-Mail Adresse" with the text "klausur@t-online.de" and "Kennwort" with ten black dots. At the bottom of the dialog are four buttons: "Abbrechen", "Zurück", "Weiter", and "Fertigstellen".

---

insbesondere das Häkchen bei „Nur verwendete oder markierte Beobachter exportieren“ und alle anderen Häkchen setzen. Die exportierte xml-Datei lässt sich dann in die Test-Datenbank importieren.

Nächstes Fenster zum Einschränken des Zeitraumes der zu importierenden Beobachtungen:

The screenshot shows a window titled 'MultiBaseCS' with a close button in the top right. The main heading is 'Import aus dem Portal ornitho.de' and the instruction is 'Schränken Sie die zu importierenden Daten ein.' The DDA logo is in the top right. Below is a section titled 'Importdaten einschränken' containing two date input fields: 'Startdatum' with the value '01.12.2006' and 'Enddatum' with the value '12.09.2019'. Each field has a small '...' button to its right. At the bottom, there are four buttons: 'Abbrechen', 'Zurück', 'Weiter' (highlighted with a blue border), and 'Fertigstellen'.

Maßgebend ist hier das Änderungsdatum der Datensätze. Die Datumsangaben schließen das Startdatum und das Enddatum jeweils mit ein.

Im folgenden Fenster ordnen Sie einen Beobachter zu und legen weitere Importoptionen fest:

The screenshot shows a window titled 'MultiBaseCS' with a close button in the top right. The main heading is 'Import aus dem Portal ornitho.de' and the instruction is 'Legen Sie weitere Importoptionen fest.' The DDA logo is in the top right. Below is a section titled 'Weitere Importoptionen' containing a dropdown menu for 'Beobachter zuordnen' with the value 'Blischke, Heiner' and a small '...' button to its right. Below the dropdown are four checked checkboxes: 'Geänderte Beobachtungen übernehmen', 'Gemeindezuordnung in das Feld Ortsbezeichnung übernehmen', 'Landes- bzw. Kreiszuordnung in das Feld Region übernehmen', and 'Detaillierte Anzahlwerte in einzelne Zusatzfelder übernehmen'. At the bottom, there are five buttons: 'Abbrechen', 'Zurück', 'Weiter', 'Fertigstellen' (highlighted with a blue border), and 'Hilfe'.

### „Geänderte Beobachtungen übernehmen“

In ornitho.de geänderte Beobachtungen werden in die MultiBaseCS-Datenbank übernommen. Ansonsten nur die neu in ornitho.de eingegeben Beobachtungen.

### „Gemeindezuordnung in das Feld Ortsbezeichnung übernehmen“

Die Angabe des Ortes einer Beobachtung in ornitho.de enthält den Namen der zugehörigen Gemeinde. Mit Häkchen wird der Gemeindename in das MultiBaseCS-Feld „Ortsbezeichnung“ übernommen.

### „Landes- bzw. Kreiszuordnung in das Feld Region übernehmen“

Die Angabe des Ortes einer Beobachtung in ornitho.de enthält die Kürzel des Landkreises und des Bundeslandes. Mit Häkchen werden die entsprechenden Namen in das MultiBaseCS-Feld „Region“ übernommen. Um den Vorgaben des LfULG zu entsprechen, muss das Häkchen gesetzt werden.

### „Detaillierte Anzahlwerte in einzelne Zusatzfelder übernehmen“

Mit einem Häkchen sorgen Sie dafür, dass die detaillierten Anzahlwerte (z. B. 2 x adulte) nicht nur in das MultiBaseCS-Textfeld „Details zur Anzahl“ geschrieben werden, sondern auch in datentechnischer Strukturierung in separate Datenbankfelder (Zusatzfelder). Es wird dringend empfohlen, das Häkchen zu setzen!

Nach Klick auf „Fertigstellen“ startet der Import.

Sie können den Import mehrfach wiederholen, ohne dass doppelte Datensätze in Ihrer MultiBaseCS-Datenbank entstehen. Sofern Sie die Importoption „Geänderte Beobachtungen übernehmen“ angehakt haben, werden bei einem neuerlichen Import auch die seit dem letzten Import in ornitho.de geänderten Beobachtungen in die MultiBaseCS-Datenbank übernommen. Bedenken Sie dabei, dass Sie Ihre Beobachtungen nur für eine bestimmte Zeit in ornitho.de ändern können. ornitho.de empfiehlt, notwendige Änderungen an den Beobachtungen innerhalb von 30 Tagen durchzuführen.

Sofern Sie zu einem späteren Zeitpunkt keine Änderungen mehr in ornitho.de durchführen oder durchführen können, kann das erste Häkchen auch entfernt werden. **Wenn Sie außerdem Ihre aus Ornitho.de stammenden Daten in MultiBaseCS geändert haben, sollten Sie das Häkchen unbedingt herausnehmen, da ansonsten bei einem neuerlichen Export/Import die MultiBaseCS-Datensätze auf den Stand in ornitho.de zurückgesetzt werden.**

## b) Dateibasierter Export/Import

The screenshot shows the 'Alle meine Daten (anzeigen/bearbeiten/löschen)' interface. It includes filters for 'Zeitraum' (Donnerstag, 2. Januar 1902 bis Montag, 16. September 2019), 'Art' (Alle Taxa), and 'Ort' (alle Orte). Under 'Einschränkung', 'Meine Beobachtungen' is selected. The 'Export' section shows a successful transaction: '16. Sept. 2019 11:44:52' with a duration of '00:00:00'. The export file is named 'export\_20190916\_114452.xml' in 'BASIC+GUID' format, containing 26 records. A transaction ID 'n°17927' is also visible.

Neben dem direkten Abruf von ornitho.de-Daten in eine MultiBaseCS Professional Einzelplatzlizenz hinein (siehe a) gibt es auch die Möglichkeit einer dateibasierten Übernahme. Hierfür wird in Ornitho.de unter „Alle meine Daten“ die Option „MultiBaseCS-Export+“ ausgewählt und das Export-Format „eXtensible Markup Language (XML)“ (zweites Symbol von rechts) angeklickt. Es wird eine downloadbare xml-Datei erzeugt.

Diese xml-Datei kann in eine MultiBaseCS Einzelplatzlizenz importiert werden. Hierfür in MultiBaseCS auf den Reiter „Import“ klicken und dort im letzten Menüpunkt ganz rechts auf „XML-Importe“ und „XML-Ornitho.de“ klicken. In dem folgenden Fenster die xml-Datei auswählen und importieren.

Der dateibasierte Export/Import ermöglicht es ornitho.de-Nutzern, eigene Beobachtungen an andere MultiBaseCS-Nutzer – also auch dem LfULG zu übermitteln. Es wird also keine MultiBaseCS-Lizenz benötigt. Die so erzeugte ornitho.de-xml-Datei kann per E-Mail versendet werden.

## c) Umsetzung der Inhalte einer ornitho.de-Beobachtung in MultiBaseCS

Die Datenstruktur in ornitho.de unterscheidet sich grundlegend von der Datenstruktur in MultiBaseCS. In ornitho.de wird zunächst die (dimensionslose) Gesamtzahl der beobachteten Vögel einer Art dokumentiert und dann im selben Datensatz diese Gesamtzahl (z. B. 20) unter „Details“ ggf. aufgeschlüsselt (z.B. 5 Männchen adulte; 5 Weibchen adulte; 10 Pullus/nicht flügge). In MultiBaseCS werden für eine solche Beobachtung üblicherweise mehrere Datensätze angelegt.

Für die Schnittstelle sowie zur Sicherstellung des Prinzips „ein Datensatz in Ornitho.de wird zu einem Datensatz in MultiBaseCS“ werden die Ornitho.de-Detailangaben in einzelne MultiBaseCS-**Zusatzfelder** überführt.

Diese Zusatzfelder werden im System MultiBaseCS nicht standardmäßig dargestellt. In der Listenansicht von MultiBaseCS können diese über die rechte Maustaste in einen Spaltenkopf und dann auf „Spaltenkonfiguration“ und Auswahl der Option „Zusatzfelder“ eingeblendet werden. Um in der Eingabemaske die Zusatzfelder einzublenden, müssen Sie den Menüpunkt „Sichtbarkeit“ anklicken und im dann erscheinenden Bereich „Zusatzfelder“ das Symbol „ausgefüllte Zusatzfelder immer anzeigen“ aktivieren.

Die Bezeichnungen dieser Zusatzfelder beginnen zur sicheren Identifizierung mit „Ornitho.de\_“.

In der MultiBaseCS Cloud können die Zusatzfelder nicht angezeigt werden.

Um dennoch auch in der MultiBaseCS-Eingabemaske und in der MultiBaseCS Cloud die Detailangaben sehen zu können, werden sämtliche Angaben als strukturierter Text auch zusätzlich in das MultiBaseCS-Feld „Details zur Anzahl“ eingetragen. Die Detailinformationen liegen also doppelt im Datensatz vor, zusätzlich zum Textfeld „Details zur Anzahl“ auch in datentechnischer Strukturierung in den einzelnen Zusatzfeldern.

In ornitho.de gibt es drei Möglichkeiten zur Verortung des Beobachtungsortes: Präzise Lokalität/Exakte Lokalisierung, Halbminutenfeld (blauer Punkt) oder Ort/Mittelpunkt eines Zählgebietes (gelber Punkt). Zusätzlich kann bei exakten Lokalisierungen die „Genauigkeit der Ortseingabe“ in Metern angegeben werden.

In MultiBaseCS wird die Art der Verortung im Zusatzfeld „Ornitho.de: Ortsangabe“ überführt:

- Exakte Lokalisierung
- Halbminutenfeldraster (= entspricht den blauen ornitho.de-Punkten)
- Ort in Ornitho.de (= entspricht den gelben ornitho.de-Punkten).

Eventuell vorhandene Angaben im Feld „Genauigkeit der Ortsangabe“ werden in das Feld „Toleranz“ übernommen. Aus ornitho.de werden also nur die Koordinaten (der exakten Lokalisierung, des Mittelpunktes des Halbminutenfeldes oder des Mittelpunktes des Ortes), das Attribut „Exakte Lokalisierung“, „Halbminutenfeldraster“ oder „Ort in Ornitho.de“ sowie die „Genauigkeit der Ortseingabe“ übernommen. Die Genauigkeit der Ortsangabe „< 10 m“ wird im Feld „Toleranz“ mit der Referenz „genau bis 100 m“ übersetzt. Zusätzlich wird „< 10 m“ in das Zusatzfeld „Ornitho.de: Genauigkeit der Ortsangabe“ abgelegt, da es im MultiBaseCS-Feld „Toleranz“ keine exakte Entsprechung gibt.

Bei Ornitho.de-Orten ist die Übernahme der Geometrie nicht möglich, da diese über die Ornitho.de-API nicht ausgegeben wird<sup>2</sup>.

### **Schnittstelle vergibt eine Herkunft für Beobachtungen aus ornitho.de**

In ornitho.de gibt es kein Feld „Herkunft“. Die Bildung von so genannten Datenpaketen ist daher nicht möglich (bzw. wird hilfsweise über die Eintragung von Schlüsselwörtern in das Bemerkungsfeld bewerkstelligt). Die Schnittstelle behebt diesen Mangel. Beim Import in MultiBaseCS wird automatisch die Herkunft **Ornitho.de: MultiBaseCS-Importschnittstelle** vergeben. Diese Herkunftsbezeichnung bekommt bei sämtlichen aktuellen MultiBasCS-Lizenzen zudem dieselbe GUID. **Bitte ändern Sie daher auch nicht die Bezeichnung der Herkunft, sondern vergeben Sie in MultiBaseCS unter „ Stammdaten“ eine komplett neue Herkunft, wenn Sie die Bezeichnung ändern wollen. Andernfalls ändern Sie die Bezeichnung der Standard-GUID.**

Über den nicht änderbaren Eintrag **„Beobachtungen aus dem Portal Ornitho.de (Webservice)“** im MultiBaseCS-Feld „Datenbankherkunft“ ist eine dauerhafte Identifizierung der ornitho.de-Beobachtungen zusätzlich möglich.

---

<sup>2</sup> Selbst wenn die API die Geometrie ausgeben würde, ist diese nicht mit einer GUID versehen. Letzteres würde bei wiederholten Datenimporten in MultiBaseCS zu Dopplungen in der Ortsverwaltung führen. Ornitho.de müsste - wie auch bei den Beobachtungen im Frühjahr 2019 durchgeführt – auch für die Ortsgeometrien eine GUID einführen.

## 2. Eigene Beobachtungen in MultiBaseCS Professional nach Ornitho.de hochladen **MultiBaseCS** > [ornitho.de](http://ornitho.de)

### 2.1 Umsetzung der Inhalte einer MultiBaseCS-Beobachtung in ornitho.de

*Wichtiger Hinweis: Die Schnittstelle kann nur die Feldinhalte und Attribute/Referenzen nach ornitho.de übertragen, die in ornitho.de eine Entsprechung haben. Zudem gibt es Fälle, in denen Inhalte aus zwei oder mehreren MultiBaseCS-Feldern in ein oder mehrere andere ornitho.de-Felder überführt werden müssen. Die Priorisierungen und Überführungen, die aktuell durch die Schnittstelle vorgenommen werden, sind provisorisch und bedürfen aufgrund der Vielzahl an Umsetzungsmöglichkeiten der Überprüfung in der Praxis. Es wird empfohlen, dass der MultiBaseCS-Nutzer konsequent nur die Felder „Anzahl“ und „Einheit“ nutzt, und innerhalb dieser Felder nur die weiter unten aufgeführten Referenzen. Vor dem Upload nach ornitho.de sollten alle Beobachtungen dahingehend geprüft und angepasst werden. Nur unter diesen Voraussetzungen ist ein Upload mit vollem Informationsgehalt möglich.*

Da in ornitho.de sowohl die Anzahl der Eingabefelder als auch die Anzahl auswählbarer Referenzen gegenüber MultiBaseCS **sehr stark reduziert und vereinfacht** ist, können sehr viele MultiBaseCS-Eingabefelder und MultiBaseCS-Referenzen nicht nach ornitho.de überführt werden.

#### **MultiBaseCS-Felder, deren Inhalte grundsätzlich nicht übernommen werden:**

Die Inhalte folgender Felder werden nicht in den Upload einbezogen:

- **Beobachter** (Inhalte werden nur zur Auswahl der eigenen Beobachtungen genutzt)
- **Bestimmer**
- **Weitere Beobachter**
- **Quelle**
- **Herkunft**
- **Synchronisation**
- **Herausgabe**
- **Verwendung**
- **Biotop**
- **Region**
- **Höhe**
- **Qualität** (Inhalte werden nur genutzt, um „unsichere“ und „falsche“ Beobachtungen vom Upload auszuschließen)
- **Angesalbt/ausgesetzt**
- **Details zur Anzahl**

sowie alle **sonstigen Felder abseits der Eingabemaske**.

### Artenreferenzliste:

Alle Datensätze mit Arten, die keine Entsprechung in ornitho.de haben, bleiben beim Upload unberücksichtigt. Außerdem werden die Datensätze „**Nicht kartierter**“ Arten sowie „**Nicht eingepflegter Arten**“ nicht übernommen.

### Zur Übernahme einzelner Referenzen in bestimmten MultiBaseCS-Feldern:

#### Feld „Einheit“

<u>Keine Übernahme</u>
<b>Brutpaar(e)</b>
<b>Eier</b>
<b>Vermehrungsstätte (Nest/Nichthöhle/Bau)</b>
<b>Jungtier</b>
<b>Keine Angabe</b>
<b>Subadult</b>

<u>Übernahme</u>	<u>In ornitho.de („Alter“)</u>
<b>Individuum (unbest. Altersklassen)</b> (nur Anzahl wird übernommen)	<b>unbekannt</b>
<b>Revier(e)</b> (wird lediglich in der Kombination mit dem Nachweistyp „Basierend auf mehreren Erfassungen (aggregiert)“ übernommen)	
<b>Pulli/nicht flügge</b>	<b>Pullus / nicht-flügge</b>
<b>Alttier/Imago</b>	<b>adult</b>
<b>Rufende/singende Männchen</b>	

**Gegenüberstellung der Nichtartenreferenzen in den Feldern „Einheit“ und „Alter“ zwecks Priorisierung**

<u>Übernahme (aus „Einheit“)</u>	<u>In ornitho.de („Alter“)</u>
<b>Individuum (unbest. Altersklassen)</b> (nur Anzahl wird übernommen)	unbekannt
<b>Revier(e)</b> (wird lediglich in der Kombination mit dem Nachweistyp „Basierend auf mehreren Erfassungen (aggregiert)“ übernommen)	
<b>Pulli/nicht flügge</b>	Pullus / nicht-flügge
<b>Alttier/Imago</b>	adult

<u>Übernahme (aus „Alter“)</u>	<u>In ornitho.de („Alter“)</u>
	unbekannt
<b>Nicht flügge</b>	Pullus / nicht-flügge
<b>Diesjährig, im 1. Kalenderjahr, Jugendkleid</b>	1. KJ / diesjährig
<b>Diesjährig, im 1. Kalenderjahr, teilweise Jugendkleid</b>	
<b>Diesjährig, im 1. Kalenderjahr</b>	
<b>Vorjährig, im 2. Kalenderjahr</b>	2. KJ / vorjährig
<b>Im 3. Kalenderjahr</b>	3. KJ
<b>Im 4. Kalenderjahr</b>	4. KJ
<b>Im 5. Kalenderjahr</b>	5. KJ
<b>Immatur</b>	immatur
<b>Adult</b>	adult

<u>Übernahme:</u>	<u>In ornitho.de („Alter“)</u>
	unbekannt
<b>Anzahl (männlich)</b>	Männchen
<b>Anzahl (weiblich)</b>	Weibchen

Um inhaltliche Kollisionen im ornitho.de-Feld „Alter“ zu vermeiden, sollten die Beobachtungen in MultiBaseCS entweder nur mit dem Feld „Einheit“ oder im Feld „Alter“ erfasst werden (jeweils in Kombination mit dem Anzahl-Feld).

**Feld „Verhalten“**

<u>Keine Übernahme</u>
durchziehend / rastend
fliegend
keine Angabe
schwimmend
Territorialverhalten
Überwinterung
verletzt

<u>Übernahme</u>	<u>In ornitho.de (Präzisierung der Beobachtung)</u>
Flug ins Nahrungsgebiet	Flug ins Nahrungsgebiet
Flug vom / zum Schlafplatz	Flug zum / vom Schlafplatz
Gesang / Balz	Gesang / Balz
Mauserplatz	Mauserplatz
Nahrungssuche	Nahrung suchend
rastend / ruhend	Rastend / ruhend
Ruhend / Schlafplatzbeobachtung	Schlaf- / Sammelplatz
Überfliegend (kein / nicht sicherer Zug)	überfliegend (kein / nicht sicherer Zug)
ziehend (ohne Richtungsangabe)	ziehend (ohne Richtungsangabe)
Zug --> nach Nord N	N ziehend
Zug --> nach Nordost NE	NO ziehend
Zug --> nach Nordwest NW	NW ziehend
Zug --> nach Ost E	O ziehend
Zug --> nach Süd S	S ziehend
Zug --> nach Südost SE	SO ziehend
Zug --> nach Südwest SW	SW ziehend
Zug --> nach West	W ziehend

**Feld „Nachweistyp“**

<u>Keine Übernahme</u>
Akustik: Verhören
Beleg (Foto Copter)
Beleg (Foto)
Beleg (Herbar, Sammlung)
Fang: Netzfang/Keschern (Alternative „Fang zur Beringung“)
Fang: sonst. Fallen
Gewöll-/Kot-/Nahrungsanalyse
Kastentkontrolle
Keine Angabe
Sicht: Schlafplatzzählung abends
Sicht: Schlafplatzzählung morgens
Sicht: Sichtbeobachtung
Suche: Kot
Umfrage

<u>Übernahme</u>	<u>In ornitho.de (Präzisierung der Beobachtung)</u>
Fang zur Beringung	Fang zur Beringung
Nesterzählung	Nesterzählung
Basierend auf mehreren Erfassungen (aggregiert) (wird nur übernommen, wenn die Einheit „Revier(e)“ ist)	Revier (basierend auf mehreren Erfassungen)
Totfund (Rupfung)	Totfund / Rupfung
Totfund (sonstiges)	
Totfund (unbekannt)	
Totfund (Verkehr)	
Totfund (Windenergieanlage)	

Gegenüberstellung der Nichtartenreferenzen in den Feldern „**Verhalten**“ und „**Nachweistyp**“ zwecks Priorisierung

Feld „**Verhalten**“

<u>Übernahme</u>	<u>In ornitho.de (Präzisierung der Beobachtung)</u>
Flug ins Nahrungsgebiet	Flug ins Nahrungsgebiet
Flug vom / zum Schlafplatz	Flug zum / vom Schlafplatz
Gesang / Balz	Gesang / Balz
Mauserplatz	Mauserplatz
Nahrungssuche	Nahrung suchend
rastend / ruhend	Rastend / ruhend
Ruhend / Schlafplatzbeobachtung	Schlaf- / Sammelplatz
Überfliegend (kein / nicht sicherer Zug)	überfliegend (kein / nicht sicherer Zug)
ziehend (ohne Richtungsangabe)	ziehend (ohne Richtungsangabe)
Zug --> nach Nord N	N ziehend
Zug --> nach Nordost NE	NO ziehend
Zug --> nach Nordwest NW	NW ziehend
Zug --> nach Ost E	O ziehend
Zug --> nach Süd S	S ziehend
Zug --> nach Südost SE	SO ziehend
Zug --> nach Südwest SW	SW ziehend
Zug --> nach West	W ziehend

Feld „**Nachweistyp**“

<u>Übernahme</u>	<u>In ornitho.de (Präzisierung der Beobachtung)</u>
Fang zur Beringung	Fang zur Beringung
Nesterzählung	Nesterzählung
Basierend auf mehreren Erfassungen (aggregiert) (wird nur übernommen, wenn die Einheit „Revier(e)“ ist)	Revier (basierend auf mehreren Erfassungen)
Totfund (Rupfung)	Totfund / Rupfung
Totfund (sonstiges)	
Totfund (unbekannt)	
Totfund (Verkehr)	
Totfund (Windenergieanlage)	

Referenzen im ornitho.de-Feld „Präzisierung der Beobachtung“

rastend / ruhend
Nahrung suchend
Schlaf- / Sammelplatz
Mauserplatz
Flug zum / vom Schlafplatz
Flug ins Nahrungsgebiet
überfliegend (kein / nicht sicherer Zug)
N ziehend
NO ziehend
O ziehend
SO ziehend
S ziehend
SW ziehend
W ziehend
NW ziehend
Totfund / Rupfung
ziehend (ohne Richtungsangabe)
Fang zur Beringung
Nesterzählung
Gesang / Balz
Revier (Basierend auf mehreren Erfassungen)

Im ornitho.de-Feld „Präzisierung der Beobachtung“ enthaltene Referenzen finden sich in MultiBaseCS in folgenden Feldern wieder:

<b>Verhalten:</b>	<input type="checkbox"/>
<b>Nachweistyp:</b>	<input type="checkbox"/>
<b>Einheit:</b>	<input type="checkbox"/>

Beispiele für fachlich denkbare MultiBaseCS-Nichtartenreferenz-Kombinationen, die beim Upload nach ornitho.de kollidieren (ornitho.de-Feld „Präzisierung der Beobachtung“):

Verhalten	Nachweistyp
Rastend / ruhend	Nesterzählung
Gesang / Balz	Nesterzählung
Flug zum / vom Schlafplatz	Fang zur Beringung
SW ziehend	Fang zur Beringung
Mauserplatz	Totfund (Rupfung)

Um inhaltliche Kollisionen im ornitho.de-Feld „Präzisierung der Beobachtung“ zu vermeiden, sollten für die Beobachtungen in MultiBaseCS entweder nur Referenzen aus dem Feld „Verhalten“ oder aus dem Feld „Nachweistyp“ verwendet werden.



<u>Keine Übernahme</u>
oder Eischalen aus aktueller Brutperiode gefunden
C12a Nicht flügge Junge
C13 ad. brütet bzw. fliegt zum oder vom (unerreichbaren) Nest
C14 Altvogel trägt Futter oder Kotballen
Reproduktion nicht erfolgreich
Vorkommen, aktuell fraglich
Vorkommen, erloschen

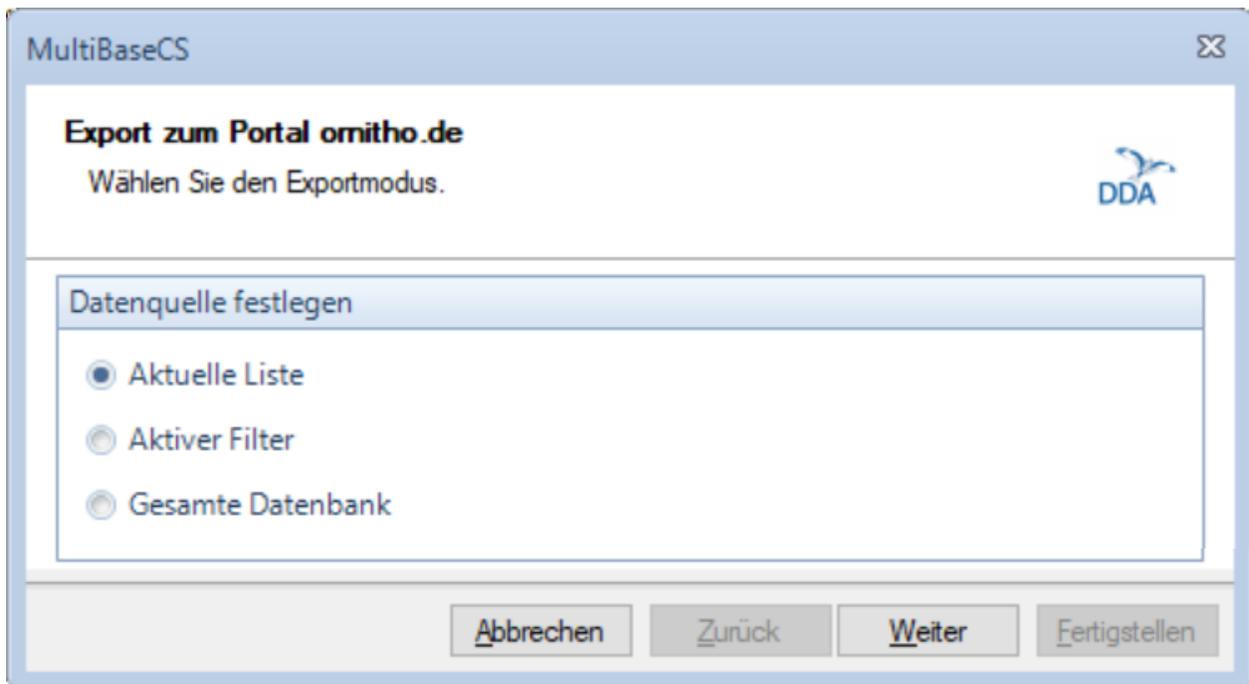
<u>Übernahme</u>	<u>In ornitho.de („Brutzeitcode“)</u>
C11a Benutztes Nest aus aktueller Brutperiode	C11a Benutztes Nest aus der aktuellen Brutperiode gefunden.
C11b Eischalen geschlüpfter Jungvögel aus aktueller Brutperiode	C11b Eischalen geschlüpfter Jungvögel aus der aktuellen Brutperiode gefunden.
C12 Eben flügge Jungvögel (Nesthocker) oder Dunenjunge (Nestflüchter)	C12 Eben flügge Jungvögel (Nesthocker) oder Dunenjunge (Nestflüchter) festgestellt.
C13a Altvögel verlassen oder suchen einen Nestplatz auf (nicht einsehbar)	C13a Altvögel verlassen oder suchen einen Nestplatz auf. Das Verhalten der Altvögel deutet auf ein besetztes Nest hin, das jedoch nicht eingesehen werden kann (hoch oder in Höhlen gelegene Nester).
C13b Nest mit brütendem Altvogel	C13b Nest mit brütendem Altvogel entdeckt.
C14a Altvogel trägt Kotsack von Nestling weg	C14a Altvogel trägt Kotsack von Nestling weg.
C14b Altvogel mit Futter für die nicht-flüggen Jungen	C14b Altvogel mit Futter für die nicht-flüggen Jungen beobachtet.
C15 Nest mit Eiern	C15 Nest mit Eiern entdeckt.
C16 Junge im Nest gesehen oder gehört	C16 Junge im Nest gesehen oder gehört.
A - Reproduktion möglich	A Mögliches Brüten / Brutzeitfeststellung
B - Reproduktion wahrscheinlich	B Wahrscheinliches Brüten / Brutverdacht
C - Reproduktion sicher	C Sicheres Brüten / Brutnachweis
Art trotz Beobachtungsgängen nicht (mehr) festgestellt.	E99 Art trotz Beobachtungsgängen nicht (mehr) festgestellt.

Feld „Alter“

<u>Keine Übernahme</u>
<b>Nestjung</b>
<b>Eben flügge</b>
<b>Fänfling</b>
<b>Nach dem 1. Kalenderjahr</b>
<b>Nach dem 2. Kalenderjahr</b>
<b>Nach dem 3. Kalenderjahr</b>
<b>Nach dem 4. Kalenderjahr</b>

<u>Übernahme</u>	<u>In ornitho.de („Alter“)</u>
	unbekannt
<b>Nicht flügge</b>	Pullus / nicht-flügge
<b>Diesjährig, im 1. Kalenderjahr, Jugendkleid</b>	1. KJ / diesjährig
<b>Diesjährig, im 1. Kalenderjahr, teilweise Jugendkleid</b>	
<b>Diesjährig, im 1. Kalenderjahr</b>	
<b>Vorjährig, im 2. Kalenderjahr</b>	2. KJ / vorjährig
<b>Im 3. Kalenderjahr</b>	3. KJ
<b>Im 4. Kalenderjahr</b>	4. KJ
<b>Im 5. Kalenderjahr</b>	5. KJ
<b>Immatur</b>	immatur
<b>Adult</b>	adult
	Männchen
	Weibchen
	weibchenfarbig

## 2.2 Export-Dialog



Für den Upload von MultiBaseCS-Beobachtungen nach ornitho.de stehen drei Optionen für den Umfang der beim Upload berücksichtigten Datensätze zur Verfügung. Neben den in der Listenansicht aktuell angezeigten Beobachtungen („**Aktuellen Liste**“) sowie allen Beobachtungen der „**gesamten Datenbank**“ ist vor allem die Option „**Aktiver Filter**“ interessant. Über diese Option lassen sich gezielt in MultiBaseCS gefilterte Beobachtungen uploaden. Für diese Filterung kann der volle Umfang in MultiBaseCS verfügbarer Filterfunktionen genutzt werden (räumlicher Filter, benutzerdefinierter SQL-Filter, Filterbereich). Die Filterung muss natürlich vor dem Start des Export-Dialogs durchgeführt sein.

MultiBaseCS ✕

**Export zum Portal ornitho.de** 

Bitte geben Sie hier Ihre Zugangsdaten zum Portal ornitho.de ein.

---

Zugangsdaten zum Portal ornitho.de

E-Mail Adresse

Kennwort

Zugangsdaten speichern

MultiBaseCS ✕

**Export zum Portal ornitho.de** 

Bitte grenzen Sie hier Ihre Beobachtungen für den Export zeitlich ein.

---

Export einschränken nach Änderungsdatum

ab Änderungsdatum

bis Änderungsdatum

Hinweis:

Maßgebend ist an dieser Stelle das Änderungsdatum des Datensatzes.  
Dieses muss nicht mit dem Beobachtungsdatum übereinstimmen.  
Der zu exportierende Datumsbereich schließt das Startdatum  
und das Enddatum jeweils mit ein.

MultiBaseCS ✕

**Export zum Portal ornitho.de** 

Bitte wählen Sie hier Ihre eigenen Beobachtungen aus.

---

Export einschränken nach Beobachter

Beobachter  ...

Wichtiger Hinweis:

Wählen Sie über diese Auswahl Ihre eigenen Beobachtungen aus.  
Sämtliche Beobachtungen werden Ihrem persönlichen Ornitho.de-Zugang  
und Ihrem dort hinterlegten Beobachternamen zugeordnet.

Nur Ihre eigenen Beobachtungen!!!

MultiBaseCS ✕

**Export zum Portal ornitho.de** 

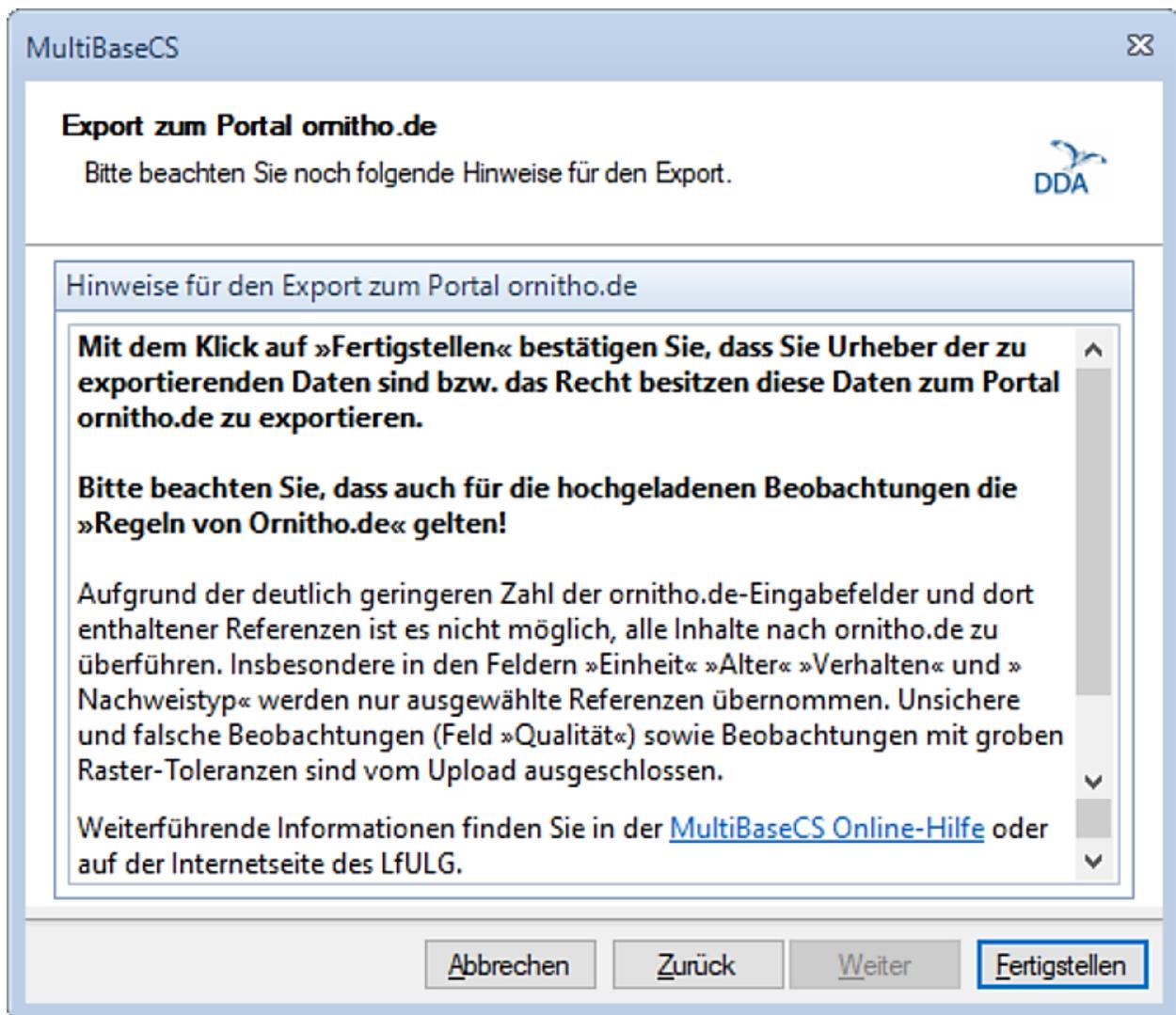
Welche Datensätze sollen in das Portal ornitho.de exportiert werden?

---

Neue oder neue und geänderte Datensätze exportieren

nur neue Datensätze

neue und geänderte Datensätze



Diese Anleitung steht auf folgender Seite zum Download zur Verfügung:

<https://www.natur.sachsen.de/schnittstelle-ornitho-de-multibasecs-30520.html>

Bitte nutzen Sie auch die übergeordneten Seiten zum Thema „Kartierung und Datenerfassung“ zur Artengruppe „Vögel“:

<https://www.natur.sachsen.de/kartierung-und-datenerfassung-21371.html>